

01/2018

# **Mod: SG35B/B1**

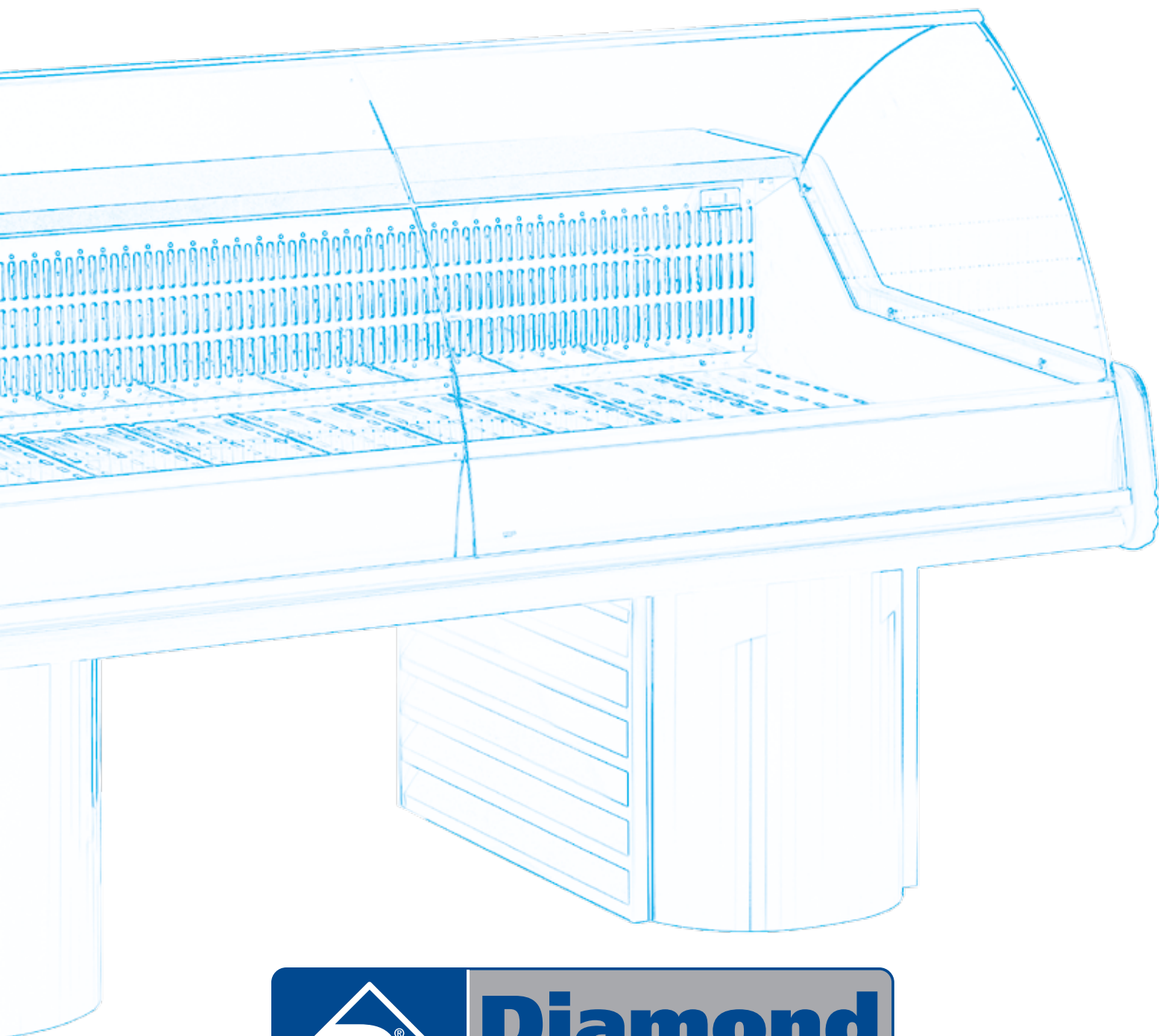
**Production code: SG35B**



**Diamond**  
catering equipment

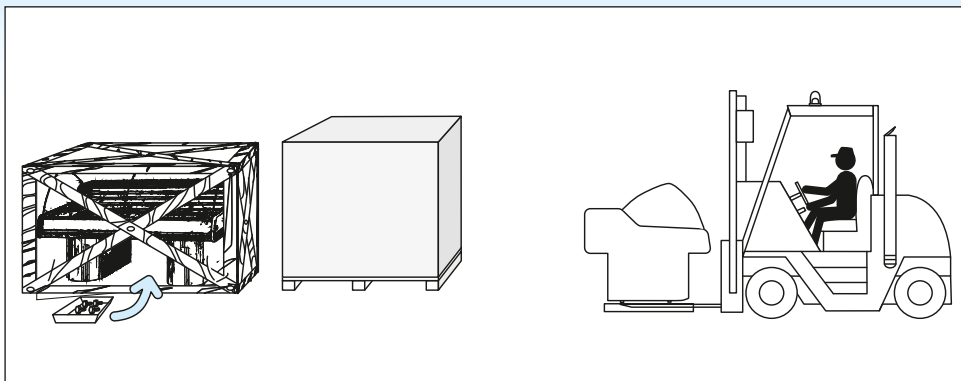
# MANUAL DE INSTALAÇÃO E INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO DA VITRINA REFRIGERADA - SAIGON

Apresentamos as nossas felicitações pela aquisição do expositor frigorífico.  
Um bom conhecimento das características do produto permitirá uma utilização mais segura e económica.



*Your professional partner*

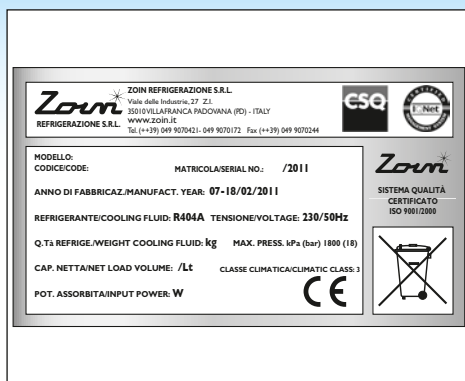
A



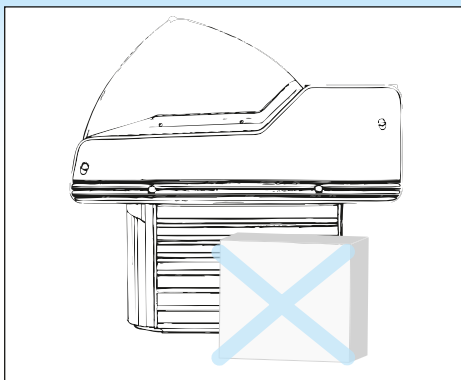
B



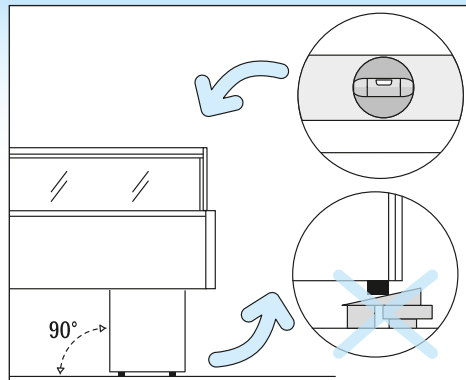
C



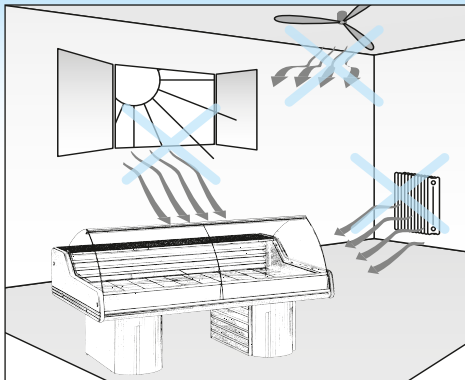
G



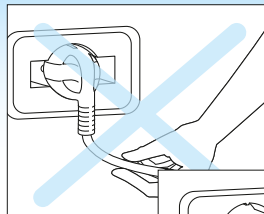
E



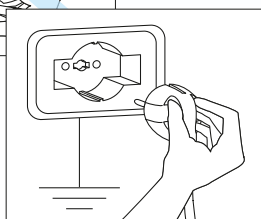
F



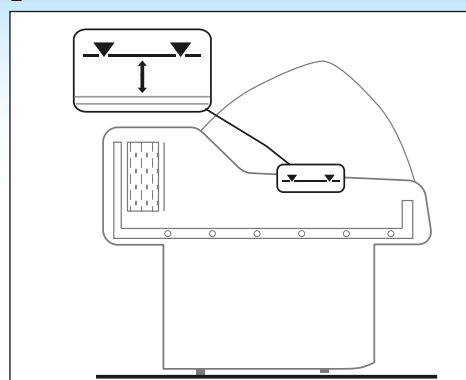
I



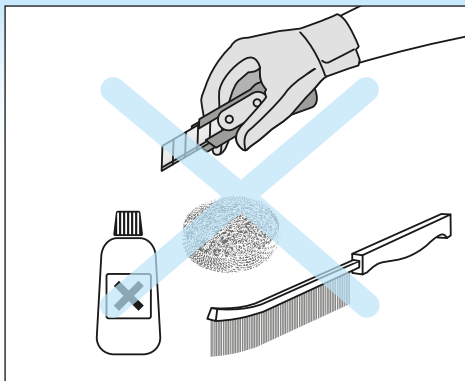
H



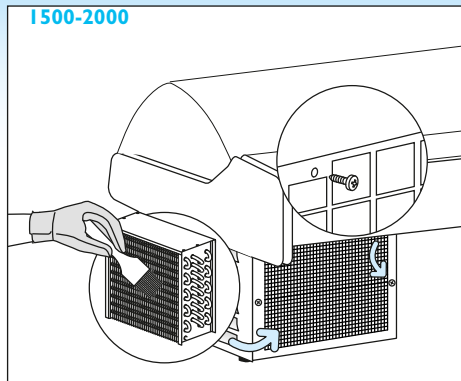
L



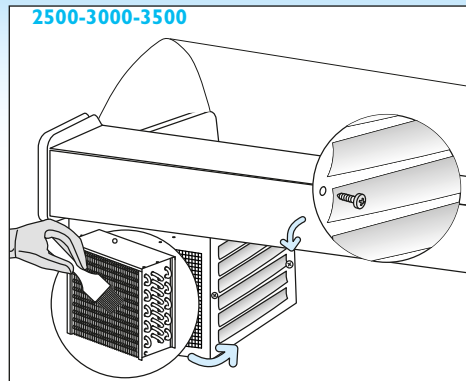
N



O



O



## 1) MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE

Para evitar possíveis danos, o expositor está embalado em caixa de madeira (figura A) adaptada para a deslocação com monta-cargas ou transportador de paletes. A movimentação deve ser realizada por pessoal técnico autorizado.

A embalagem onde a caixa foi colocada deve ser transportada com cuidado, e para isso deve-se utilizar um carrinho elevador, e deve-se evitar choque ou quedas que poderão ser provocados por colocação de lingas mal feitas, isto poderá danificar a integridade do produto. Recomenda-se usar dispositivos de protecção individual idóneos (luvas homologadas de categoria II).

## 2) DESEMBALAGEM

Os materiais de embalagem são recicláveis, não devem ser descartados no ambiente mas enviados a uma fábrica de reciclagem. Manter as embalagens longe dos miúdos. Para qualquer movimentação sucessiva da montra é aconselhável a utilização da base de madeira (figura A).

Desembalar com cuidado, procurando não danificar os diversos componentes e não deitar fora aqueles que serão utilizados na montagem, tendo em conta que no interior se encontram a estrutura em vidro da montra e todas as peças necessárias para a montagem (por exemplo, parafusos).

Ao movimentar a montra para colocar no ponto desejado, não a puxe pelas costas laterais (figura B).

## 3) ARMAZENAMENTO

Se por acaso a máquina ficar parada por um período demorado, depois de a ter usado, fazer uma limpeza completa na máquina e conservá-la em sítio protegido das tempestades.

## 4) RECLAMAÇÕES

No momento de recepção do aparelho, verificar rapidamente que não há danos devidos ao transporte. Se tal acontecer, deverá ser comunicado de imediato ao conductor e, no prazo máximo de três dias, deverá o facto ser comunicado por carta registada à empresa de transporte. Qualquer reclamação deverá ser enviada ao fabricante no prazo de oito dias. Para além destes termos, a empresa declina qualquer responsabilidade.

## 5) ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES

Antes de utilizar o aparelho, aconselha-se a leitura atenta deste manual e depois guardá-lo, assim como o certificado de conformidade CE que se encontra dentro do envelope, para eventuais referências futuras. Um uso não apropriado do aparelho pode ser perigoso. Antes de ligar o móvel refrigerado à corrente, deve assegurar-se de que a tensão de alimentação, indicada na placa de características (figura C), corresponde à instalação do local. A segurança eléctrica deste aparelho está garantida sempre e quando esteja ligado a uma instalação eléctrica que disponha de linha de terra de acordo com as normativas em vigor no país de destino.

A utilização desta máquina, como da maioria dos aparelhos eléctricos, está baseada na observação de regras fundamentais:

- Não tocar no aparelho nem ligá-lo à corrente com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não usar a máquina quando estiver descalço.
- Não desligar o aparelho puxando o cabo de alimentação.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.
- Não lavar o aparelho com jacto d'água.
- Não permitir que seja usado por crianças e assegurar-se de que os miúdos não brinquem com o aparelho.
- **Antes de realizar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar a máquina da rede de alimentação eléctrica.**
- Em caso de avaria ou de mau funcionamento, desligar o aparelho e não o manipular.
- O aparelho não deve ser usado por pessoas (incluídos os miúdos) com capacidades mentais, físicas ou sensoriais reduzidas, a não ser quando estas pessoas tiverem recebido assistência ou formação para usar o aparelho por uma pessoa responsável da segurança delas.
- Não cobrir a superfície do aparelho com caixas, telas ou outra coisa quando estiver a funcionar.
- É terminantemente proibido expor produtos farmacêuticos e garrafas ou embalagens em vidro, porque poderiam se quebrar e serem perigosos.

## 6) TEMPERATURA DE EXERCÍCIO

Este móvel foi construído de acordo com as condições ambientais da classe climática 3 (temperatura ambiente 25° C, 60% H.R. Humidade

Relativa) de acordo com a Norma UNI EN ISO 23953:2006, e a potência frigorífica foi calculada com referência à mesma classe climática 3. Para um bom funcionamento e correcto desempenho, o móvel refrigerado deve ser colocado num ambiente com valores não superiores a: +25° C e 60% H.R. (Humidade Relativa). **No caso de não cumprimento dos valores indicados, dever-se-á aceitar eventuais diminuições no desempenho do aparelho.**

O meio ambiente em que a máquina opera deve ser idóneo e conforme à prescrições de higiene e de saúde em vigor.

## 7) INSTALAÇÃO

O equipamento deve ser instalado em local adequado, seco, não arejado, sobre um pavimento perfeitamente plano, sobre uma superfície estável e nivelada, para evitar discordâncias no alinhamento com os furos da estrutura dos vidros em fase de montagem e eventuais ruídos, vibrações e rumores excessivos em fase de funcionamento, assim como maiores consumos de energia e menor duração da unidade refrigerante. Não tentar nunca corrigir eventuais imperfeições do piso com pedaços de madeira, papelão ou qualquer outra coisa, mas agir exclusivamente por meio dos pequenos pés aparafusando-os ou desaparafundando-os (sem retirá-los) até que se obtenha um nivelamento perfeito (figura E).

O aparelho não deve ser instalado próximo de:

- fontes de calor como radiadores, raios solares directos ou outros electrodomésticos quentes ou que desprendam calor (figura F);
- correntes de ar, como portas ou janelas (figura F).

Não deverá ser obstruída a grelha reservada a ventilação da unidade refrigerada, já que tal impediria a circulação do ar para o arrefecimento do circuito frigorífico, prejudicando o bom funcionamento do aparelho (figura G).

## 8) MONTAGEM

Para que a máquina fique competente é preciso montar a estrutura dos vidros, que devem ser instalados por pessoas qualificadas depois que a máquina tiver sido posicionada.

As instruções referentes à montagem estão dentro do pacote que acompanha o aparelho embalado.

A máquina deve ser colocada em sítio definitivo e nivelada por pessoas especializadas.

## 9) ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

Em primeiro lugar deverá verificar que existe uma instalação com linha de terra adequada à normativa de segurança eléctrica vigente no próprio país. Em caso de dúvida, solicitar um controlo por pessoal qualificado. O móvel está apetrechado de ficha com cabo modelo Schuco (figura H).

O cabo de alimentação deve ser conectado a 3 metros ao máximo de um interruptor termomagnético de 0,03 A, e **NUNCA DIRECTAMENTE À LINHA PRINCIPAL.**

- 1) Verificar que a alimentação da corrente eléctrica seja a indicada na placa de características (ver figura C) 230V 50 Hz monofásica, 220V 60Hz, I 10V 60Hz. Recomenda-se conectar o aparelho com um circuito dedicado e não utilizar tomadas danificadas, extensões ou tomada múltiplas.
  - 2) **Em caso de incompatibilidade entre a tomada de corrente e a ficha existente no móvel, deverá proceder-se à substituição da mesma por outra compatível. A substituição deverá ser executada por pessoal qualificado. É proibido usar tomadas com adaptadores ou extensões.**
  - 3) Na mesma tomada não deve ser ligado nenhum outro aparelho.
  - 4) Não puxar pelo cabo de alimentação ou pelo móvel para retirar a ficha da tomada (figura I).
  - 5) Prestar atenção a que o cabo eléctrico do móvel esteja colocado de forma a que não cause danos a pessoas ou coisas e que não se deteriore.
  - 6) Em caso de danos do cabo eléctrico o mesmo deverá ser substituído com um cabo equivalente por pessoal qualificado (electricista).
  - 7) Recomenda-se não utilizar extensões, cabos estragados, cabos com isolamento danificado ou rachada porque são muito perigosos: podem provocar cintilas, choques eléctricos e incêndios.
- Examinar periodicamente o cabo do aparelho. Se ao ser examinado estiver danificado ou deteriorado, desconectar e não utilizar o aparelho e fazer com que o cabo seja substituído com uma peça original por um técnico autorizado.
- Proteger o cabo a fim de evitar enrolamentos ou entrelaçamento com outros cabos, pisadela, esmagamento e estiramento.
- Uma instalação errada pode provocar danos a pessoas, animais ou coisas, e o fabricante não pode ser considerado responsável pelos mesmos.

## 10) PRIMEIRA LIMPEZA CUIDADOSA

**ATENÇÃO – DURANTE LA LIMPEZA DO MOVEL RECOMENDA-SE A UTILIZAÇÃO DE LUVAS DE TRABALHO DE CATEGORIA II PARA PROTECÇÃO DAS MÃOS.**

Antes de pôr em funcionamento, retire a película protectora presente nalgumas partes exteriores e interiores da montra (ex. Plano expositivo, etc.). Limpar cuidadosamente a parte interna e externa do móvel. Utilizar água morna, com uma solução fraca de bicarbonato de soda (1 colher por cada 2 litros) ou vinagre branco e secar cuidadosamente com um pano macio. Não usar nenhum tipo de detergente nem agentes abrasivos que poderiam estragar o aspecto estético do aparelho. Não utilizar nunca objectos perfurantes (qualquer dano provocado pelo uso de tais objectos não está coberto pela garantia). O móvel não deve ser lavado com jactos de água.

Após ter limpado a montra, rodem o termostato e aguarde que a montra alcance a temperatura adequada ao produto a expor. Para alcançar a temperatura adequada à exposição do produto serão necessária cerca uma hora. O produto a expor deverá encontrar-se já arrefecido à temperatura adequada à montra.

## 11) INDICAÇÕES DE CARGA

Este aparelho é idóneo para expor peixe se forem respeitadas as seguintes advertências :

- a) colocar as mercadorias no espaço predisposto de maneira que não ultrapasse nunca a linha de carregamento, para não obstaculizar a circulação certa do ar (figura L);
  - b) arrumar a mercadoria uniformemente, sem deixar zonas vazias;
  - c) realizar uma rotação correcta das mercadorias, retirando antes aquelas que ficaram mais demoradamente no aparelho.
- O móvel só serve como expositor momentâneo, deve-se guardar o produto em células apropriadas.

## 12) TERMÓSTATO MECÂNICO (+30° -30°)

O termostato vem regulado de fábrica. Caso seja alterada a temperatura, o fabricante declina qualquer responsabilidade. Eventuais alterações deverão ser realizadas por pessoal qualificado.

## 13) TEMPERATURA

O termostato regula a temperatura no interior do aparelho. A temperatura de exercício está já seleccionada (+4°C). No caso de ser regulado na posição máxima de frio ou se o móvel estiver num ambiente com temperaturas superiores às indicadas, se contiver uma excessiva quantidade de alimentos, o funcionamento da unidade refrigerada pode ser contínuo com a consequente formação de geada e gelo sobre o evaporador. Neste caso, é necessário desligar o móvel com o objectivo de que o gelo desapareça. Durante esta fase não utilizar nenhum tipo de objeto pontiagudo ou outra coisa para tornar mais rápido o descongelamento do gelo, porque poderá provocar grandes danificações à vitrine. Depois que o gelo tiver derretido, ligar novamente a vitrine agindo no termostato.

## 14) DESCONGELAMENTO MANUAL

A vitrina serve somente para expor diariamente o peixe, e por isso não possui descongelamento automático. Portanto o descongelamento deve ser feito manualmente.

Depois que tiver sido utilizada, a vitrina deve ser desligada por meio do disjuntor geral colocado a montante da instalação. A vitrina deve estar desligada para o seu descongelamento. A água do descongelamento deve

ser feita defluir por meio da descarga externa ou então em uma bacia que deve ser esvaziada manualmente.

## 15) MANUTENÇÃO, LIMPEZA

Aconselhamos uma limpeza profunda a ser realizada sistematicamente, para obter um bom funcionamento, uma boa conservação dos alimentos e uma boa manutenção estética do móvel. A limpeza deve ser efectuada por pessoal qualificado, que deverá conhecer os procedimentos indicados neste parágrafo. **Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza, é necessário desligar o móvel.**

Desligar a máquina da tomada de corrente ou desligar o interruptor geral de segurança do local.

**ATENÇÃO – DURANTE LA LIMPEZA DO MOVEL RECOMENDA-SE A UTILIZAÇÃO DE LUVAS DE TRABALHO DE CATEGORIA II PARA PROTECÇÃO DAS MÃOS.**

Retirar os alimentos do aparelho e conservá-los num frigorífico ou câmara frigorífica. Limpar cuidadosamente a superfície de exposição e os vidros com os produtos indicados para cada parte. **Não utilizar nunca produtos abrasivos (figura N) que possam danificar o móvel.**

Depois de cada operação de limpeza, enxaguar com água morna e secar com um pano macio. Limpar o condensador, após ter retirado a grelha de protecção (figura O), com uma escova (não usar escovas de ferro - figura N) ou com um aspirador, retirando todo o pó e eventuais depósitos que se formarão nas lâminas e tendo muito cuidado em não danificar as lâminas da unidade refrigerada. Não esquecer nunca esta operação, para um bom funcionamento do móvel e para evitar eventuais avarias. Uma vez terminada a operação, volte a colocar a grelha de protecção.

Uma vez concluída a operação, verificar que tudo está em ordem antes de ligar. Uma vez ligado, e depois de alcançar a temperatura de trabalho, introduzir os alimentos. No caso de longos períodos sem ser utilizado (por ex. férias, etc.) o aparelho deve ser desligado da tomada, completamente esvaziado, limpo e seco.

Para que seu aparelho dure a longo deve-se fazer uma manutenção correcta.

## 16) ASSISTÊNCIA TÉCNICA

No caso de mau funcionamento da máquina, antes de solicitar a intervenção de um técnico, verificar com um controlo elementar que:

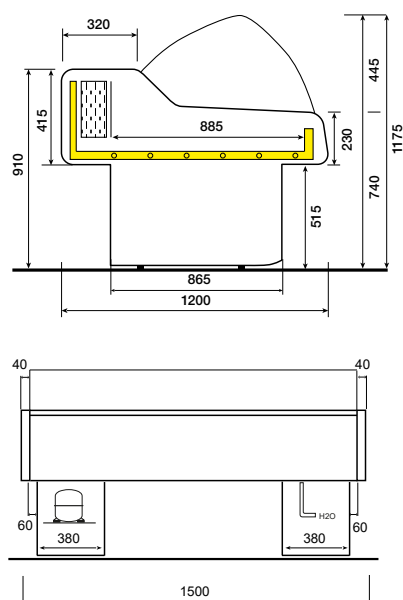
- 1) a ficha esteja bem introduzida na tomada de corrente ;
- 2) que haya tensão de linha;
- 3) o termostato esteja na posição adequada de funcionamento (0°/+4°C);
- 4) a tensão de alimentação corresponda à do móvel (+/- 6%);
- 5) que o evaporador não esteja encoberto por gelo (caso contrário, proceder de acordo com o indicado no parágrafo 14);
- 6) que o condensador esteja limpo (ver parágrafo 15);
- 7) que não haja correntes de ar, que a montra esteja posicionada correctamente (ver parágrafo 7) e que a temperatura ambiente seja a indicada (ver parágrafo 6).

## 17) SITUAÇÕES DE EMERGÊNCIA

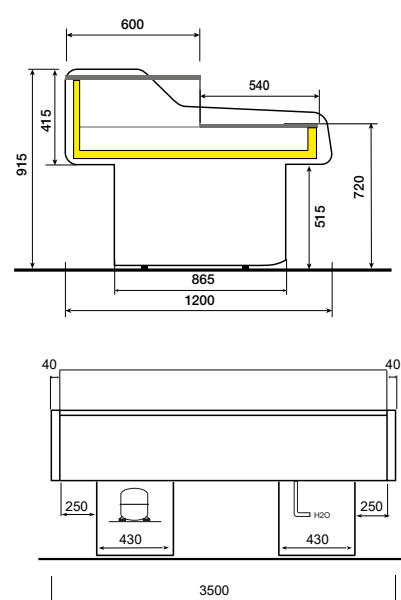
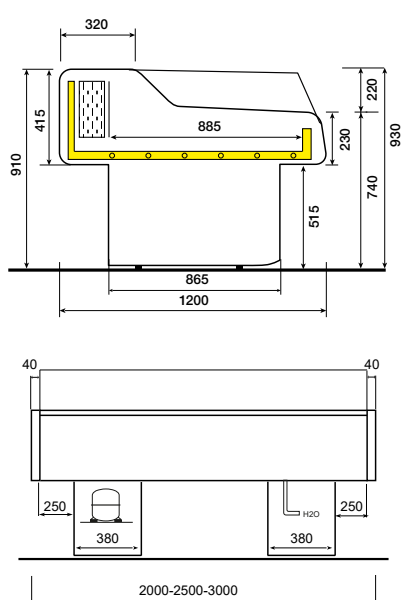
Tipo de instrumentos a serem utilizados se houver incêndio : extintor a pó ou a líquido conforme às normas em vigor.

**PARA EVENTUAIS INTERVENÇÕES, CONTROLOS E/ OU SUBSTITUIÇÕES SERÁ PRECISO CONTACTAR O FORNECEDOR JUNTO DO QUAL O MÓVEL FOI ADQUIRIDO.**

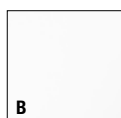
# SAIGON SG



# SAIGON SS



COLORI SPALLE  
SIDE PANELS COLOURS  
SEITENTEILE FARBEN  
COULEURS DE JOUES LATÉRALES  
COLORES POR LATERALES

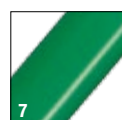


Bianco  
White  
Weiß  
Blanc  
Blanco



Grigio  
Grey  
Grau  
Gris

COLORI BATTICARRELLO - BUMPER'S COLOURS - STOßFÄNGER FARBEN - COULEURS DU PARE-CHOC - COLORES POR PARA-GOLPES



## DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNES TECHNIQUES

| Lunghezza con spalle<br>Length including ends<br>Länge mit Seitenteilen<br>Longueur avec joues | Temperatura di esercizio<br>Working temperature<br>Betriebstemperatur<br>Temp. de fonctionnement | Tensione di alimentazione<br>Supply voltage<br>Speisespannung<br>Tension d'alimentation | Superficie espositiva<br>Display surface<br>Auslagefläche<br>Surface d'exposition |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                | ° C                                                                                              |                                                                                         | m <sup>2</sup>                                                                    |
| 1500                                                                                           | 25° C u.r. 60%<br>+ 0° C + 2° C                                                                  | 230 V/1/50 Hz                                                                           | 1,25                                                                              |
| 2000                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                         | 1,7                                                                               |
| 2500                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                         | 2,15                                                                              |
| 3000                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                         | 2,6                                                                               |
| 3500                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                         | 3                                                                                 |

Per lo sbrinatorio il banco deve essere spento manualmente. Per lo smaltimento dell'acqua di condensa e pulizia si consiglia uno scarico esterno.

The defrost takes place by switching off the unit. It is advisable to build an external drain for the water coming from defrost and from the cleaning.

Für das Abtauen muss die Vitrine ausgeschaltet werden. Wir empfehlen einen externen Abfluss für das Abtau- und Reinigungswasser zu vorbereiten.

Pour le dégivrage il faut débrancher la vitrine. Il est souhaitable de préparer un drainage extérieur pour l'eau de dégivrage et de nettoyage.

Per i dati tecnici delle unità refrigeranti si prega di contattare l'azienda.

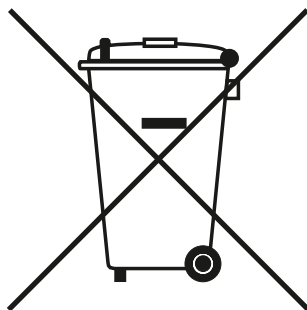
For the technical data of the refrigerating units, please contact the producer.

Für die technischen Daten der Kühlmaschine nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller.

Pour les données techniques des groupes réfrigérants veuillez contacter l'usine.



*Your professional partner*



**EU 2002/96/EC**

## IT

**Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n. 151 del 25 luglio 2005 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997).

La direttiva non si applica al prodotto venduto fuori della Comunità Europea.

## Dichiarazione RoHS

La ditta ZOIN REFRIGERAZIONE SRL dichiara che tutte le vetrine refrigerate di sua produzione, a partire dal 1 luglio 2006, sono conformi ai requisiti della Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio 2002/95/CE del 27 gennaio 2003

**"Sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche".**

## GB

**This product complies with EU directive 2002/96/EC**

The symbol of the crossed container marked on the equipment shows that the product, at the end of its useful life, must be collected separately from other refuse. Therefore the user must deliver the equipment that has reached the end of its life to the special differentiated electronic and electro-technical refuse collection centres, for subsequent dispatch of the discarded equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal, thus contributing in preventing possible negative effects on the environment and on health and favouring the recycling of the materials from which the equipment is made.

In case of trade-in of the old product for a new one, the user can ask the seller to take delivery of the old one.

Illicit disposal of the product by the user will lead to the application of the penalties provided for by the national legislations of the various Member States on receipt of directive 2002/96/EC.

The directive does not apply to products sold outside the European Community.

## Declaration of RoHS conformity

The company ZOIN REFRIGERAZIONE SRL states that all the refrigerated cabinets of its production, starting from 1st July 2006, comply with the requirements of the Directive 2002/95/CE of the European Parliament and of the Council of 27th January 2003

**"On the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment".**

## D

**Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EC**

Das durchgestrichene Mülltonnensymbol auf dem Gerät zeigt an, dass das Produkt am Ende seines natürlichen Lebenszyklus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss das Gerät daher der getrennten Abfallentsorgung für Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuführen für das anschließende Recycling, Behandlung und umweltgerechte Entsorgung, die dazu beiträgt, dass mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden werden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe, aus denen das Produkt besteht.

Bei Ersatz des Produkts mit einem neuen, kann der Benutzer beim Verkäufer die Rücknahme des alten Geräts fordern.

Die illegale Entsorgung des Produkts durch den Anwender führt zur Anwendung der von den nationalen Gesetzen vorgesehenen Strafen, entsprechend der Umsetzung der Richtlinie 2002/96/EC.

Die Richtlinie wird bei Produkten, die an Länder, die nicht Mitglieder der Europäischen Union sind, nicht angewendet.

## RoHS Konformitätserklärung

Die Firma ZOIN REFRIGERAZIONE SRL erklärt, dass alle die ab 1. Juli 2006 von ihr hergestellten Kühlvitrienen den Anforderungen der Richtlinie 2002/90/EG vom 27. Januar 2003 entsprechen

**„Über die Einschränkung der Verwendung von einigen gefährlichen Stoffen in den elektrischen und elektronischen Geräten“.**

## F

**Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC**

Le symbole de la poubelle barrée dessiné sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devra être collecté séparément des autres déchets. Par conséquent l'utilisateur devra confier l'appareil arrivé en fin de vie à des stations de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, pour pouvoir envoyer successivement l'appareil hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement ; cela contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des éléments qui composent l'appareil.

En cas de remplacement du produit avec un autre nouveau, l'utilisateur peut demander au vendeur le retrait du vieux produit.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les législations nationales des différents États membres en transposition de la directive 2002/96/EC. La directive ne s'applique pas au produit vendu hors de la Communauté Européenne.

## Déclaration de conformité RoHS

La société ZOIN REFRIGERAZIONE SRL déclare que toutes les vitrines réfrigérées de sa production, à partir du 1 juillet 2006, répondent à la prescription de la Directive 2002/95/CE du 27 janvier 2003

**« Sur la restriction dans l'usage de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques ».**

## E

**Este producto es conforme a la Directiva EU 2002/96/EC**

El símbolo del contenedor de basura barrado que se encuentra en el aparato indica que el producto al final de su vida deberá recogerse separadamente de los otros desechos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato a los centros apropiados de recogida selectiva de desechos electrónicos y electro-técnicos, para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuyendo a evitar posible efectos negativos para el medio ambiente y la salud y favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Si el producto se sustituye con otro nuevo, el utilizador puede solicitar al vendedor que retire el viejo. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario conlleva a la aplicación de las sanciones previstas por la leyes nacionales de transposición de la directiva 2002/96/EC en los diferentes Estados miembros.

La directiva no se aplica al producto vendido fuera de la Comunidad Europea.

## Declaración de conformidad RoHS

ZOIN REFRIGERAZIONE SRL declara que los muebles refrigerados de su producción a partir de 1 julio 2006 responden a las prescripciones de la Directiva 2002/95/CE del 27 enero 2003

**« En la restricción de la utilización de sustancias peligrosas en los aparatos electrónicos y electro-técnicos ».**

## NL

**Dit product is conform de EU-richtlijn 2002/96/EC**

Het symbooltje met de doorstreepte vuilnisbak aangebracht op het apparaat betekent dat het product op het einde van zijn levensduur afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval afgedankt moet worden. De gebruiker dient het apparaat dan naar een geautoriseerd centrum voor de ophaling van elektronisch en elektrotechnisch afval te brengen, vanwaar de afgedankte apparaten naar recyclage-, verwerkings- en milieuvriendelijke afvalcentra gaan om schadelijke gevolgen voor de eigen gezondheid en het milieu te voorkomen en om de recyclage van de componenten van de apparaten te bevorderen. Indien de gebruiker het apparaat niet op de aangewezen manier afdankt, zijn de sancties van toepassing voorzien door de nationale wetgeving van de verschillende Lidstaten, volgens de EC-richtlijn 2002/96.

## PT

**Este produto é conforme à directiva EU 2002/96/EC**

O símbolo da caçamba cruzada, contido na aparelhagem indica que o produto no fim da própria vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros lixos. O utente deverá, portanto, entregar a aparelhagem que chegar ao fim da vida aos centros de recolha diferenciada idóneos para os lixos electrónicos e electrotécnicos, para o posterior envio da aparelhagem inutilizada à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o meio-ambiente, que contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e favorece a reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta.

A eliminação abusiva do produto por parte do utente, implica a aplicação das sanções previstas pelas leis nacionais dos vários Países membros conforme a regulamentação da directiva 2002/96/EC.

